

INTENTIONS DE MESSE

Samedi 19h00 Marie-Antoinette EZPONDA
Dimanche 10h30 Yvette ARBISA (1^{er} anniv.) - Pantxo LARZABAL
29 janvier Dominique TISNÉ (Huit.) - Régine TROTAIN (Huit.)
Pinpin et Ramuntxo ELDUAYEN - Alicia IDIAQUEZ et sa famille
Samedi 19h00 Martta et Mattin OLAIZOLA
Dimanche 10h30 Elisabeth TOULON - Jeannot DE EZCURRA
5 février



PAROISSE ST-PIERRE DE L'OcéAN

RELAIS PAROISSIAL ST-VINCENT D'URRUGNE

URRUÑA

QUATRIÈME DIMANCHE A

29 janvier 2023



CALENDRIER DE LA SEMAINE

Dimanche 29 janvier : 4^{ème} dimanche du temps ordinaire

Du mardi 31 janvier au Vendredi 3 février : 8h30 messe

Le mercredi messe à la chapelle d'Olhette

Vendredi chapelet à 8h00

Jeudi 2 février : Présentation du Seigneur au Temple

Dimanche 5 février : 5^{ème} dimanche du temps ordinaire

L'évangile de Jésus Christ selon Saint Matthieu est un appel pour les pauvres, les petits, les persécutés à se lever et à se mettre en marche à la suite du Christ.

C'est en lui et avec lui que nous trouverons le vrai bonheur. Même quand tout va mal, il est là avec nous.

Il vient nous habiter et nous combler de sa joie. Sa présence et son amour ne peuvent que nous rendre heureux.

Le bonheur que nous trouvons en Dieu, il nous faut le communiquer à ceux qui nous entourent. Et pour cela le Christ a besoin de nous.

L'Évangile c'est une lumière qu'il nous faut transmettre autour de nous à tous ceux qui nous entourent, en particulier à tous les blessés de la vie. Le Seigneur nous envoie tous pour être les témoins de son amour partout dans le monde.

C'est en vue de cette mission que nous nous sommes rassemblés pour nous nourrir de la Parole du Christ et de son Eucharistie. Soyons partout les témoins de la bonne nouvelle de ce dimanche.

70^{ème} JOURNÉE MONDIALE DES LÉPREUX : Ce samedi 28 et dimanche 29 janvier, soyez remerciés de bien accueillir nos bénévoles de l'Ordre de Malte qui quêteront pour les lépreux à la sortie de la messe.

SACREMENT DES MALADES : Le samedi 11 février, fête de Notre Dame de Lourdes, la paroisse Saint Pierre de l'Océan propose le sacrement des malades au cours d'une messe célébrée à 15h30 à St Jean-de-Luz, qui commencera par un temps de confession. Toutes les personnes qui souhaitent recevoir ce sacrement doivent s'inscrire auprès du secrétariat de la paroisse Saint Pierre de l'Océan au 05 59 26 08 81 ou au 06 79 68 19 85. Les personnes qui ne peuvent pas se déplacer seules le signalent en s'inscrivant et les membres de l'HBB les prendront en charge.

DEMANDES D'INTENTIONS DE MESSE : Elles sont à apporter au secrétariat du presbytère ou à déposer dans le panier d'offrandes dans une enveloppe avec le nom, prénom de la personne et la date souhaitée. Si vous désirez que l'intention soit notée sur la feuille du dimanche prochain, elle doit être donnée avant le mercredi. Merci.

PERMANENCES : Le secrétariat du presbytère d'Urrugne est ouvert tous les mardis et samedis de 10h à 12h. Tél. 09 51 58 87 52 ou 06 74 26 80 09 e-mail : paroisse.urrugne@gmail.com

Site paroissiale : www.paroissespo.com

GOAZEN MEZARAT
Goazen mezarat, goazen Jainkoaren ganat.

Accueillons la Parole de Dieu
Jainkoaren Hitza, dadin guri mintza.

L'offrande du Christ
Guzien emaitza dadin bilaka Kristoren eskaintza.

Le pain de la Vie
Ogi bera denek janez, denak gauden bat bihotzez.

GLOIRE À DIEU
Aintza zeruetan Jaungoikoari
Eta bakea lurrean haren gogoko gizoneri.
Hain handi eta eder zaitugulakotz,
gora Zu ! benedikatua Zu !
gorespen zuri, ahuspez agur, eskerrak zuri.
Jainko Jauna, zeruko errege,
Jaungoiko Aita, guziahalduna.

Jauna, Seme bakar, Jesu Kristo,
Jainko Jauna, Jainkoaren bildots, Aitaren Seme.
Zuk kentzen duzu munduko bekatua : urrikal Jauna.
Zuk kentzen duzu munduko bekatua : entzun gure deia.
Aitaren eskuin-aldean jarririk zaude zu : urrikal Jauna.
Zu bakarrik saindua ; zu bakarrik Jauna ;
Zu bakarrik goi-goikoa, Jesu Kristo.

Izpiritu Sainduarekin, Jainko Aitaren argitan. Amen.

RASSEMBLÉS

NOUS AVONS VU LES PAS

Nous avons vu les pas de notre Dieu
Croiser les pas des hommes,
Nous avons vu brûler comme un grand feu
Pour la joie de tous les pauvres.

**Reviendra-t-il marcher sur nos chemins,
Changer nos cœurs de pierre ?
Reviendra-t-il semer au creux des mains
L'amour et la lumière ?**

Nous avons vu fleurir dans nos déserts
Les fleurs de la tendresse,
Nous avons vu briller sur l'univers
L'aube d'une paix nouvelle.

Heureux ceux qui pleurent



..ils seront consolés

DIEU NOUS PARLE

Lecture du livre du prophète Sophonie (2,3 ; 3,12-13)

CHERCHEZ le Seigneur, vous tous, les humbles du pays, qui accomplissez sa loi. Cherchez la justice, cherchez l'humilité : peut-être serez-vous à l'abri au jour de la colère du Seigneur. Je laisserai chez toi un peuple pauvre et petit ; il prendra pour abri le nom du Seigneur. Ce reste d'Israël ne commettra plus d'injustice ; ils ne diront plus de mensonge ; dans leur bouche, plus de langage trompeur. Mais ils pourront paître et se reposer, nul ne viendra les effrayer.

SALMOA 145 (146)

Dohatsu barnez behartsuak,
Heiena baita zeruetako erresuma.

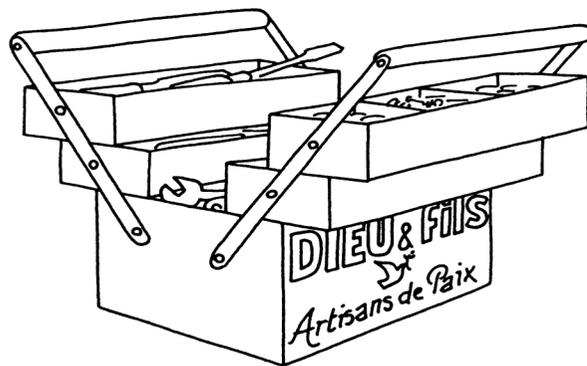


PSAUME 145 (146)

Heureux les pauvres de cœurs,
Car le royaume des cieux est à eux.

Lecture de la première lettre de saint Paul Apôtre aux Corinthiens(1,26-31)

FRÈRES, vous qui avez été appelés par Dieu, regardez bien : parmi vous, il n'y a pas beaucoup de sages aux yeux des hommes, ni de gens puissants ou de haute naissance. Au contraire, ce qu'il y a de fou dans le monde, voilà ce que Dieu a choisi, pour couvrir de confusion les sages ; ce qu'il y a de faible dans le monde, voilà ce que Dieu a choisi, pour couvrir de confusion ce qui est fort ; ce qui est d'origine modeste, méprisé dans le monde, ce qui n'est pas, voilà ce que Dieu a choisi, pour réduire à rien ce qui est ; ainsi aucun être de chair ne pourra s'enorgueillir devant Dieu. C'est grâce à Dieu, en effet, que vous êtes dans le Christ Jésus, lui qui est devenu pour nous sagesse venant de Dieu, justice, sanctification, rédemption. Ainsi, comme il est écrit : *Celui qui veut être fier, qu'il mette sa fierté dans le Seigneur.*



Évangile de Jésus Christ selon saint Matthieu (5,1-12a)

EN CE TEMPS-LÀ, voyant les foules, Jésus gravit la montagne. Il s'assit, et ses disciples s'approchèrent de lui. Alors, ouvrant la bouche, il les enseignait. Il disait :

« Heureux les pauvres de cœur, car le royaume des Cieux est à eux.

Heureux ceux qui pleurent, car ils seront consolés.

Heureux les doux, car ils recevront la terre en héritage.

Heureux ceux qui ont faim et soif de la justice, car ils seront rassasiés.

Heureux les miséricordieux, car ils obtiendront miséricorde.

Heureux les cœurs purs, car ils verront Dieu.

Heureux les artisans de paix, car ils seront appelés fils de Dieu.

Heureux ceux qui sont persécutés pour la justice, car le royaume des Cieux est à eux.

Heureux êtes-vous si l'on vous insulte, si l'on vous persécute et si l'on dit faussement toute sorte de mal contre vous, à cause de moi. Réjouissez-vous, soyez dans l'allégresse, car votre récompense est grande dans les cieux ! »

Sinesten dut, Jainko Aita botere guzia duena baitan, zeruaren eta lurraren kreatzailean.

Eta Jesu Kristo haren seme bakar, gure Jauna baitan ; zoin kontzebitu baitzen Izpiritu Sainduaren bertutez, sortu zen Maria Birjina ganik, pairatu zuen Pontzio Pilatusen manuaren azpian, kurutzefikatu zuten, hil zen eta ehortzi zuten ; jautsi zen ifernuertarat, hirugarren egunean jeiki zen bizirik hilen artetik, igan zen zeruetarat, jarria dago Jainko Aita botere guzia duenaren eskuinean, handik etorriko da bizien eta hilen jujatzerat.

Sinesten dut Izpiritu Saindua baitan, Eliza katoliko sainduan, sainduen partaliertasunean, bekatuen barkamenduan, gorputzaren piztean, beti iraunen duen bizitzean. Amen.

PROFESSION DE FOI

Sinesten dut, sinesten dut.

PRIÈRE UNIVERSELLE

Gure otoitzer beha Jauna.

Notre Père, notre Père,
Nous Te supplions humblement.

VOUS FEREZ CELA EN MÉMOIRE DE MOI

SAINDU ! SAINDU ! SAINDUA !

Diren guzien Jainko Jauna!

Zeru-lurrak beterik dauzka zure distirak

Hozana zeru gorenetan!

Benedikatua Jaunaren izenean datorrena.

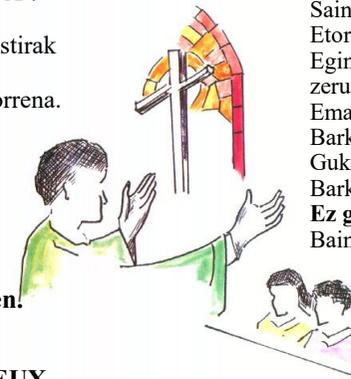
Hozana zeru gorenetan!

ANAMNÈSE

Tu es, Seigneur, notre résurrection !

**Zu zira Jauna gure piztea,
Alleluia, alleluia.**

Aintza zuri hil eta hobiratua. Amen.



Gure Aita zeruetan zirena,
Saindu izan bedi zure izena,
Etor bedi zure erreinua,
Egin bedi zure nahia,
zeruan bezala lurlean ere.
Emaguzu gaur egun huntako ogia ;
Barkatu gure zorrak,
Guk ere gure zorduner
Barkatzen diegunaz geroz ;
Ez gaitzazula utz tentaldian erortzen ;
Bainan atera gaitzazu gaitzetik.

BIENHEUREUX, BIENHEUREUX
Bienheureux, bienheureux,
Ceux qui cherchent la paix de Dieu
Bienheureux, bienheureux,
Ils habitent le cœur de Dieu

Bienheureux, bienheureux,
Tous ceux qui ont le cœur des pauvres
Bienheureux, bienheureux,
Ils ouvrent l'avenir aux autres

Bienheureux, bienheureux,
Tous ceux qui disent non aux guerres
Bienheureux, bienheureux,
Ils sont les sauveurs de la terre

ENVOYÉS

IKUSIREN ZAITUT.

Ikusiren zaitut, Andre dena Maria,
Jesusen aldean, zeruan jarria.

Zeru gorenetan, ikusiren zaitut (bis)

Ikusiren zaitut, amultsuki onesten,
Agur bat, lurretik zaitzunean heltzen.

DOHATSU

**Dohatsu, bihotz garbiak,
Ikusiko baitute Jainkoa (bis)**

Dohatsu bihotz barnez pobreak:
Heiena baita zeruetako Erresuma.

Dohatsu laño eta eztiak:
Jaunak hitzeman lurrar baitira jabetuko.

ANGERU BATEK MARIARI

L'ange du Seigneur *annonça à Marie*
Aingeru batek Mariari Orduan Berbo Dibinoa
Dio graziaz betea Gorputz batez da beztizen
Jaungoikoaren semeari Oi, ontasun egiazkoa :
Emanen diozu sortzea. Jauna gurekin egoiten.

Jainkoaren nahi saindua Otoitz zazu zure Semea
Ni-baitan dadin egin Gure Ama amultsua
Izan nadien amatua Izan dezagun fagorea
Bainan geldituz Birjina. Ardiesteko zerua.

**Goiz arrats eta eguerditan,
Ama laudatzen zaitugu
Aingeruaren hitzak betan
Errepikatzen ditugu.**